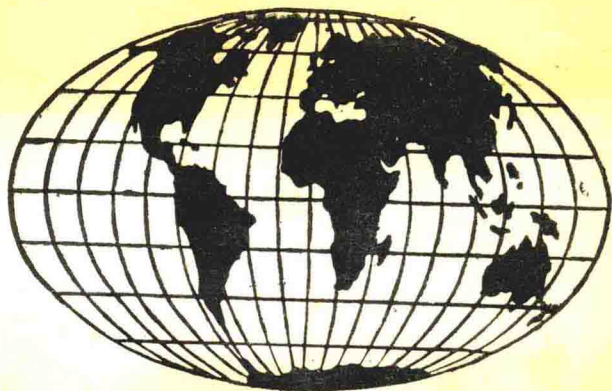




# 国际航空法辞典

李锦章 译

天津科技翻译出版公司

# 国际航空法辞典

李锦章 译

天津科技翻译出版公司

津新登字 (90)010 号

责任编辑 李丕章

## 国际航空法辞典

(俄)Ю. И. 马列耶夫等著

李锦章 译

---

天津科技翻译出版公司出版

邮政编码 300192

新华书店天津发行所发行

北京大学计算机光学扫描直接制版系统制版

农业部中国农业出版社印刷厂印装

---

开本: 787×1092 1/32 印张: 8.9 字数: 175 千字

1992 年 6 月第一版 1992 年 6 月第一次印刷

ISBN 7-5433-0414-7/Z·132

定价: 4.80 元

## 原编者的话

本书是苏联首次出版的国际航空法辞典。当前,世界各国为各种目的利用空气空间的合作日益扩大,在满足各国和全人类的国际航空运输、航空作业、文化、科学和航空业务联系的利益方面,利用空气空间所起的作用大大增强。本书便是为适应这一客观需要而编撰。

在科学技术进步的影响下,利用空气空间愈加广泛,情况也很复杂,而且在这一部门的国际关系方面经常发生争端。在人类发展的现阶段,国际航空法从质量上已发展到一个新阶段。在这些条件下,国际航空法原有的概念和术语,在内涵上已经发生了某些变化,同时出现了一些新的概念和术语。

国际航空法的主要文件是 1944 年《国际民用航空公约》(简称 1944 年芝加哥公约)。它经受了时间的考验。公约的许多规范今天仍然有效。但是,与利用空气空间有关的许多关系却不属于芝加哥公约调整的范围,而是由许多双边的或多边的协定和专门的地区协定以及某些习惯法规范调整。目前,有必要对这一部门所有的规范性文件进行总结,从建立国际法律秩序和国际安全的全面制度的立场出发来认清国际航空法发展的趋势。

辞典选入 300 多条目,既涉及国家领土范围实际利用空气空间的所有问题,也涉及国家领土之外实际利用空气空间的全部问题。此外,辞典也包括了国际航空法的基本内容。

本辞典系集体编写,由下列单位的学者参加撰写:苏联外交部国立莫斯科国际关系学院、国家民航科学研究所、苏联科学院国家和法研究所、国立基辅大学以及专门研究军事法的法学家。

辞典撰稿人是:Я. М. 巴拉霍夫斯基,В. Д. 博尔杜诺夫,В. С. 格里亚兹诺夫,И. И. 科特利亚佑夫,А. И. 科托夫,Ю. Н. 马列耶夫,В. И. 雷日伊,В. М. 先奇洛,В. П. 谢疗金,А. И. 特拉夫尼科夫。

辞条末尾署撰稿人姓名第一个字母。

本书的编辑、排版和制版是使用北京大学物理系等单位最新研制的“计算机——光学扫描直接制版系统”完成的,这是北京大学与石家庄日报社合作进行这一系统中间试验的产物。

计算机——光学扫描直接制版系统是一条自动生产线,具有编辑、排版、书版配页拼版功能,可自动完成制版,输出对开版面文图合一的 PS 版,供胶印机印刷。

该系统的光学扫描分辨率为 730—2500 线/英寸,重复定位精度优于  $\pm 10\mu\text{m}$ ,光学扫描版面为对开版。该系统输出的对开胶印版可为带中缝的两版四开版(大报),四版八开版(小报)及符合自动折页装订要求、按印张配页拼版的 16 页 32 开书版,8 页 16 开书版。可满足普通报版、书版到高档精密彩色胶印的要求,是激光照排的换代产品。

北京大学物理系

## 辞 目

### A

- |                               |   |                                 |    |
|-------------------------------|---|---------------------------------|----|
| 1. 委付 .....                   | 1 | 18. 卫生航空 .....                  | 9  |
| 2. 阿比让公约(1981 年) .....        | 1 | 19. 农用航空 .....                  | 9  |
| 3. 航空事件 .....                 | 1 | 20. 体育航空 .....                  | 10 |
| 4. 航空公司 .....                 | 2 | 21. 非洲和马达加斯加航空安全局(ACEKHA) ..... | 10 |
| 5. 国际民用航空组织航空运输委员会(ATK) ..... | 2 | 22. 空中侵略战争 .....                | 12 |
| 6. 航空企业 .....                 | 3 | 23. 空中侵略行为 .....                | 12 |
| 7. 航空事故 .....                 | 4 | 24. 非法干扰民用航空器的活动的行为 .....       | 12 |
| 8. 航空作业 .....                 | 5 | 25. 南极地带 .....                  | 12 |
| 9. 航空风险 .....                 | 5 | 26. 飞行器 .....                   | 13 |
| 10. 航空器失事 .....               | 6 | 27. 国际仲裁程序(仲裁法院) .....          | 13 |
| 11. 航空人员 .....                | 6 | 28. 租赁航空器 .....                 | 15 |
| 12. 航空展览会 .....               | 7 | 29. 扣押航空器 .....                 | 16 |
| 13. 航空 .....                  | 7 | 30. 北极地带 .....                  | 17 |
| 14. 军用航空 .....                | 7 | 31. 群岛飞越 .....                  | 18 |
| 15. 民用航空 .....                | 8 | 32. 国际民用航空组织大会 .....            | 18 |
| 16. 通用航空 .....                | 8 | 33. 国际法协会 .....                 | 19 |
| 17. 邮政航空 .....                | 9 | 34. 非洲民用航空委员会 .....             |    |

|                              |    |
|------------------------------|----|
| (АФКАК) .....                | 20 |
| 35. 飞机场 .....                | 21 |
| 36. 国际民用航空组织航行委员会(АHK) ..... | 21 |
| 37. 国际民用航空组织空中航行区 .....      | 22 |
| 38. 航空费用 .....               | 22 |
| 39. 航空港 .....                | 23 |
| 40. 国内航空站 .....              | 23 |
| 41. 国际航空港 .....              | 23 |
| 42. 航空港费用 .....              | 24 |
| 43. 苏联民航 .....               | 24 |

## Б

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 44. 空军基地 .....                  | 25 |
| 45. 波罗的海诸海峡 .....               | 26 |
| 46. 柏林协定(1965 年) .....          | 26 |
| 47. 百慕大协定(1946 年, 1977 年) ..... | 27 |
| 48. 飞机票 .....                   | 27 |
| 49. 空中封锁 .....                  | 28 |
| 50. 波恩声明(1978 年) .....          | 29 |
| 51. 布鲁塞尔公约(1938 年) .....        | 30 |

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 52. 布鲁塞尔议定书(1938 年) ..... | 30 |
|---------------------------|----|

## В

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 53. 1929 年华沙公约 .....        | 31 |
| 54. 互惠原则 .....              | 31 |
| 55. 军用航空器访问 .....           | 31 |
| 56. 航空器所有人 .....            | 32 |
| 57. 苏联对外贸易仲裁委员会(BTAK) ..... | 32 |
| 58. 国际航空组织的内部法 .....        | 33 |
| 59. 空中军事活动 .....            | 33 |
| 60. 空中军事侦察 .....            | 34 |
| 61. 空军(BBC) .....           | 34 |
| 62. 军用航空器 .....             | 36 |
| 63. 遣返罪犯 .....              | 37 |
| 64. 国际空中航线 .....            | 40 |
| 65. 航空运输 .....              | 40 |
| 66. 国际航空运输 .....            | 41 |
| 67. 国家领空 .....              | 42 |
| 68. 航路 .....                | 43 |
| 69. 国际航空线 .....             | 44 |
| 70. 空盗行为 .....              | 44 |
| 71. 国家航空法 .....             | 46 |

Γ



|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| 定(1979年) .....                                                    | 67 |
| 108. 关于建立和实行国际航班<br>预订座位和售票相互协调综<br>合自动化系统经营的总协定<br>(1979年) ..... | 68 |
| 109. 关于在国际航空港发展方<br>面进行合作的总协定(1979<br>年) .....                    | 68 |
| 110. 关于建立民航飞行员、技术<br>员和导航员联合培训中心合<br>作的总协定(1974年) ...             | 69 |
| 111. 关于组织空中交通管理科<br>学实验中心的总协定(1979<br>年) .....                    | 70 |
| 112. 总代办处 .....                                                   | 71 |
| 113. 直布罗陀海峡 .....                                                 | 71 |
| 114. 登记国 .....                                                    | 72 |
| 115. 对外国航空器的民事管辖<br>权 .....                                       | 72 |
| 116. 货物 .....                                                     | 73 |
| 117. 运货单 .....                                                    | 74 |
| 118. 危险货物 .....                                                   | 75 |

## Д

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 119. 丹麦、冰岛协定(1965年)<br>..... | 76 |
| 120. 空中武力威摄 .....            | 78 |
| 121. 导航区 .....               | 78 |
| 122. 导航服务 .....              | 79 |
| 123. 航空运输合同 .....            | 81 |
| 124. 南极条约(1959年) ...         | 81 |
| 125. 禁止核试验条约(1963年)<br>..... | 82 |
| 126. 航空器租赁合同 .....           | 83 |
| 127. 苏联国际航空法学 .....          | 83 |
| 128. 航空器应备文件 .....           | 84 |
| 129. 地区补充程序 .....            | 85 |
| 130. 检查 .....                | 85 |

## Е

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 131. 欧洲航管 .....               | 86 |
| 132. 欧洲民用航空会议<br>(EKAK) ..... | 86 |
| 133. 欧洲运输部长会议<br>(EKMT) ..... | 88 |
| 134. 欧洲空中航行安全组织               |    |

(ЕВРОКОНТРОЛЬ) ..... 88

## Ж

135. 1958 年有关海洋法的几个  
日内瓦公约..... 91

## З

136. 扣留航空器..... 91

137. 延误货物..... 92

138. 空战的准则和习惯..... 92

139. 禁止飞行区..... 92

140. 保护大气层防止污染(国际  
法律保护) ..... 93

141. 限制飞行区..... 94

142. 直接过境区..... 95

143. 空间探测..... 95

144. 空中识别区..... 96

## И

145. 伊比利亚——美洲公约  
(1926 年) ..... 96

146. 军用航空器的豁免权.....  
..... 96

147. 航空运输研究所(ИТА)···  
..... 97

148. 国际飞行制度..... 98

149. 专属经济区..... 98

150. 国际航空运输诉讼时效···  
..... 99

151. 国际航空法的渊源 ... 100

## К

152. 国内载运权 ..... 100

153. 冲突性规范(航空法中的)  
..... 101

154. 航空器机长 ..... 102

155. 苏联国际民用航空组织事  
务委员会 ..... 103

156. 防止非法干扰民用航空的  
活动委员会 ..... 103

157. 联合供应空中航行设施委  
员会 ..... 105

158. 商业权 ..... 105

159. 空运企业间的商业协定···  
..... 106

160. 商业文件 ..... 107

161. 统一国际航空运输某些规

|                                                                        |     |                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------|-----|
| 则的公约(1929 年华沙公约)                                                       | 108 | 170. 空中航行公约(1926 年伊<br>比利亚——美洲空中航行公<br>约).....     | 117 |
| 162. 统一有关海上救助飞机或<br>以飞机救助的若干规则的公<br>约(1938 年布鲁塞尔公约)                    | 110 | 171. 商业航空公约(1928 年泛<br>美商业航空公约,哈瓦那公<br>约).....     | 118 |
| 163. 统一非缔约承运人办理国<br>际航空运输的某些规则以补<br>充 1929 年华沙公约的公约<br>(1961 年瓜达拉哈拉公约) | 110 | 172. 1944 年国际民用航空公约<br>(即 1944 年芝加哥公约) ...         | 118 |
| 164. 制止非法劫持航空器公约<br>(1970 年海牙公约) .....                                 | 111 | 173. 关于国际承认对航空器的<br>权利的公约(1948 年) .....            | 121 |
| 165. 关于制止危害民用航空安<br>全的非法行为公约(1971 年<br>蒙特利尔公约).....                    | 113 | 174. 联合国海洋法公约(1982<br>年).....                      | 122 |
| 166. 关于免除航空运输所用液<br>体燃料和润滑油税收公约<br>(1939 年伦敦公约) .....                  | 114 | 175. 关于防止由船舶和飞机倾<br>倒物质造成海洋污染的公<br>约(1972 年) ..... | 123 |
| 167. 公海公约(1958 年) .....                                                | 115 | 176. 关于在航空器上犯罪及其<br>他某些行为的公约(1963 年<br>东京公约).....  | 124 |
| 168. 关于外国航空器对地(水)<br>面第三者造成损害的公约<br>(1952 年罗马公约) .....                 | 115 | 177. 黑海海峡公约(1936 年蒙<br>特勒公约).....                  | 125 |
| 169. 关于航空管理的公约(1919<br>年巴黎公约).....                                     | 116 | 178. 关于在保护和发展西非洲<br>和中非洲地区海洋环境和海<br>岸环境方面进行合作的公约   |     |

(又称 1981 年阿比让公约)

..... 126

179. 关于领海和海上毗连区公  
约(1958 年) ..... 126

180. 关于统一航空器对地(水)  
面第三者造成损害的某些规  
则的公约(1933 年罗马公约)  
..... 127

181. 统一有关预防性扣押航空  
器的某些规则的公约(1933  
年)..... 127

182. 磋商(指国际航空法中的)  
..... 128

183. 航空走私 ..... 130

184. 管制的空气空间 ..... 132

185. 管制的飞行 ..... 132

186. 空中监督 ..... 132

187. 搜寻遇险船舶和飞机的外  
空系统(КОСПАС—САРСАТ)  
..... 133

## Л

188. 拉丁美洲民航委员会  
(ЛАКАК) ..... 134

189. 适航性(航空器的) ... 135

## М

190. 飞行路线 ..... 136

191. 国际航空运输协会  
(ИАТА) ..... 136

192. 国际民用航空港协会  
(ИКАА) ..... 138

193. 国际航空 ..... 139

194. 空中航行国际委员会  
(СИНА) ..... 139

195. 国际航空私法代表会议  
(СИДПА) ..... 140

196. 国际民用航空组织  
(ИКАО) ..... 140

197. 空中交通管理导航员协会  
国际联合会(ИФАТКА) ...  
..... 141

198. 航空公司驾驶员协会国际  
联合会(ИФАЛПА) ..... 142

199. 国际航空联合会(ФАИ)  
..... 143

200. 国际私人航空运输联合会  
(ФИТАП) ..... 143

201. 国际航空法 ..... 143

202. 国际航空电信协会(СИТА)

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| .....                                                          | 145 |
| 203. 国际航空组织 .....                                              | 147 |
| 204. 国际空中交通 .....                                              | 148 |
| 205. 不定期的国际飞行 ...                                              | 148 |
| 206. 定期国际航班 .....                                              | 149 |
| 207. 国际飞行 .....                                                | 150 |
| 208. 国际航空保险人联盟<br>(ИЮАИ) .....                                 | 152 |
| 209. 联合国国际法院 .....                                             | 152 |
| 210. 航空法专家国际技术委员<br>会(СИТЕЖА) .....                            | 154 |
| 211. 航空法国际委员会<br>(МЮКА) .....                                  | 155 |
| 212. 地方空航线 .....                                               | 155 |
| 213. 欧洲不定期航班商业权利<br>多边协定(1956年) .....                          | 156 |
| 214. 1975年蒙特利尔附加议定<br>书和议定书(第1、第2、第3<br>附加议定书和第4号议定书)<br>..... | 156 |
| 215. 1978年蒙特利尔议定书<br>.....                                     | 157 |
| 216. 1966年蒙特利尔协议 ...<br>.....                                  | 157 |

## H

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| 217. 国际民航组织中的观察员<br>.....    | 158 |
| 218. 违反国际飞行规则 ...            | 159 |
| 219. 国际航空法科学 .....           | 159 |
| 220. 航空器的国籍 .....            | 159 |
| 221. 危害民用航空安全的非法<br>行为 ..... | 159 |
| 222. 非法劫持航空器 .....           | 160 |
| 223. 空中境界不可破坏 ...            | 160 |

## O

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| 224. 空中交通服务(ОВД) .....    | 160 |
| 225. 主权空间的空中交通服务<br>..... | 162 |
| 226. 公海上空的空中交通服务<br>..... | 165 |
| 227. 国际航空法中的惯例 .....      | 166 |
| 228. 危险区 .....            | 167 |
| 229. 运输乘客和行李中的延误<br>..... | 168 |

|                               |     |                                                                                            |     |
|-------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 230. 鸟类危险 .....               | 168 | 247. 搜寻和救助航空器 ...                                                                          | 178 |
| 231. 国际航空法的基本原则...<br>.....   | 169 | 248. 少管政策 .....                                                                            | 180 |
| 232. 目视飞行特殊规则 ...             | 171 | 249. 利用苏联空气空间的条例<br>.....                                                                  | 181 |
| 233. 航空承运人的责任 ...             | 172 | 250. 1944 年芝加哥公约的修正<br>案 .....                                                             | 182 |
| 234. 国际法律责任(国际航空法<br>中的)..... | 173 | 251. 对航空器的权利 .....                                                                         | 183 |
| 235. 航空器经营人的责任.....<br>.....  | 174 | 252. 空战规则 .....                                                                            | 184 |
| 236. 国际航空港的开放区.....<br>.....  | 174 | 253. 目视飞行规则 .....                                                                          | 185 |
| 237. 公空 .....                 | 174 | 254. 飞行规则 .....                                                                            | 186 |
| 238. 开放的航空港 .....             | 175 | 255. 仪表飞行规则 .....                                                                          | 191 |
| II                            |     | 256. 航空器的法律地位 ...                                                                          | 193 |
| 239. 巴黎公约(1919 年) .....       |     | 257. 紧追权 .....                                                                             | 193 |
| .....                         | 175 | 258. 航空企业代表处 .....                                                                         | 195 |
| 240. 巴黎协定(1956 年) .....       |     | 259. 1944 年芝加哥公约的附件<br>.....                                                               | 195 |
| .....                         | 175 | 260. 国际航空法的进步发展和<br>编纂 .....                                                               | 196 |
| 241. 乘客 .....                 | 175 | 261. 1938 年对 1933 年统一有<br>关航空器对地(水)面第三者<br>造成损害的某些规则的国际<br>公约的附加议定书(1938 年<br>蒙特利议定书)..... | 197 |
| 242. 航空承运人 .....              | 176 | 262. 1955 年在海牙修改的 1929<br>年统一国际航空运输某些规<br>则的公约的议定书(1955 年                                  |     |
| 243. 缔约承运人 .....              | 176 |                                                                                            |     |
| 244. 实际承运人 .....              | 176 |                                                                                            |     |
| 245. 拦截违法航空器 .....            | 176 |                                                                                            |     |
| 246. 飞行计划 .....               | 178 |                                                                                            |     |

|                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 海牙议定书).....                                                                                   | 198 |
| 263. 1971 年签订的经 1955 年<br>海牙议定书所修改的 1929 年<br>统一国际航空运输某些规则<br>的公约的议定书(1971 年危<br>地马拉议定书)..... | 198 |
| 264. 1978 年修改的 1952 年关<br>于外国航空器对地(水)面第<br>三者造成损害的公约的议定<br>书(1978 年蒙特利尔议定书)<br>.....          | 199 |
| 265. 空中航行服务程序 ...                                                                             | 200 |
| 266. 迫降航空器 .....                                                                              | 201 |
| 267. 联营协议 .....                                                                               | 201 |

## P

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| 268. 主权空间的飞行许可制度<br>..... | 201 |
| 269. 飞行情报区 .....          | 202 |
| 270. 地区航行计划 .....         | 204 |
| 271. 地区航行会议 .....         | 205 |
| 272. 航空器的登记 .....         | 205 |
| 273. 国际民用航空组织的规则<br>..... | 205 |
| 274. 1933 年罗马公约 .....     | 205 |

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 275. 1952 年罗马公约 ..... | 205 |
|-----------------------|-----|

## C

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| 276. 航空资料汇编(АИП) ...<br>.....                     | 206 |
| 277. 民用航空器国家登记证...<br>.....                       | 206 |
| 278. 公海上空的自由 .....                                | 206 |
| 279. 飞行自由 .....                                   | 206 |
| 280. 空中自由 .....                                   | 207 |
| 281. 阿拉伯国家民用航空理事<br>会 .....                       | 207 |
| 282. 国际民用航空组织理事会<br>.....                         | 208 |
| 283. 航空运输联营企业 ...                                 | 208 |
| 284. 经互会成员国企业间在国<br>民经济中使用航空的协定<br>(1969 年) ..... | 209 |
| 285. 关于采用统一的集装箱运<br>货系统的协定(1971 年) ...<br>.....   | 210 |
| 286. 国际航空运输协定(1944<br>年).....                     | 211 |
| 287. 防止在公海及其上空发生                                  |     |

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| 突发事件的协定(1972 年)                      | 211 |
| 288. 关于航空企业间商业经营<br>和财务合作的协定(1965 年) | 212 |
| 289. 合营航班协议                          | 213 |
| 290. 空中交通协议                          | 214 |
| 291. 英国与西班牙的争端<br>(1967——1969 年)     | 215 |
| 292. 印度与巴基斯坦的争端<br>(1952——1953 年)    | 215 |
| 293. 巴基斯坦与印度的争端<br>(1971——1976 年)    | 217 |
| 294. 美国与意大利的争端<br>(1964——1965 年)     | 217 |
| 295. 美国与法国的争端(1963<br>年)             | 218 |
| 296. 美国与法国的争端(1978<br>年)             | 220 |
| 297. 国际航空法争端                         | 221 |
| 298. 国际民用航空组织的标准<br>和建议措施            | 223 |
| 299. 保险证明书                           | 223 |
| 300. 空气空间结构                          | 224 |
| 301. 空气空间主权                          | 225 |
| 302. 主权空间                            | 226 |

## T

|                  |     |
|------------------|-----|
| 303. 国际空中交通海关检查  | 226 |
| 304. 国际航空运输的运费   | 227 |
| 305. 遇险的航空器      | 228 |
| 306. 领空          | 229 |
| 307. 航空运输标准协定    | 229 |
| 308. 1963 年东京公约  | 230 |
| 309. 国家领土上空的过境飞越 | 230 |
| 310. 国际海峡上空的过境飞越 | 230 |

## Y

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 311. 对航空器上的犯罪的刑事<br>管辖权 | 231 |
| 312. 非法控制航空器            | 233 |
| 313. 空中交通管理(УВД)        | 233 |
| 314. 对地(水)面第三者的损害       | 236 |



X

315. 国际民用航空组织财务委员会 ..... 237
316. 国际航行手续 ..... 238
317. 包机 ..... 239

Ц

318. 中美洲航空服务公司 (KOKETCHA) ..... 239

Ч

319. 包机契约 ..... 240
320. 包机运输 ..... 240

321. 黑海海峡 ..... 241

3

322. 航空器经营人 ..... 241
323. 引渡 ..... 242
324. 航空器空中配置 ..... 244

Ю

325. 国际民航组织法律委员会 ..... 246

Я

326. 核冬天 ..... 246